



中華集團

89¢ 中國蜜柑



\$2.69 廣西沙田柚



\$1.19 新疆鴨梨



中華特價中心

怪怪公司

時新食品公司

為您服務

\$2.88 原件上等 炒牛肉



\$2.29 豬扒



79¢ 豬腰



禮盒冬菇

一磅庄 \$17.99

禮盒魚翅餅

8安士 \$19.50

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

新急到凍 水晶魷魚

和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆

電話: (604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具

修理: 冷暖氣機, 製雪機, 凍房, 日夜服務

買賣: 爐頭, 炸油爐, 凍櫃, 土多爐, 切肉刀, 製雪機

TEL: 255-8338

超級快速 影印服務 即影即有

MAGIC GRAPHIC
MAGIC GRAPHICS INC.

招絲印 設計印刷

咭片 500張 \$24.95

特價全套 500... 信紙 信封 合共 \$70.00

承接大小印務 540 Burrard St., Vancouver, B.C.
華人營業代表葉君接洽 DANNY YIP PAGER: 686-7220
TEL: 684-2577, 681-9183
HOURS: MON. - FRI. 8:00am - 6:00pm

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

特別推出
合時秋冬係仔菜, 係仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜, 粥粉麵飯

合時係仔菜
枝竹羊肉煲 豉汁蒸排骨
脆皮炸子雞 豉汁炒骨蒸
脆皮炸子雞 牛腩煲白飯
八珍豆腐煲 牛什豆腐煲
羅白豬皮煲

合時係仔飯
咸魚肉餅飯 臘味係仔飯
排骨係仔飯 北菇係仔飯

免費送餐 工廠, 寫字樓, 外賣送餐, 無任歡迎, 準時送到.
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

特價!!!

\$1070.00 香港來回直航機, 連二晚酒店及機場接送.

\$ 251.00 三藩市來回直航機, 連二晚酒店及機場接送

\$ 199.00 多倫多來回特平直航機票.

開業8週年紀念, 來回香港機票抽獎, 12月15日止截, 勿失良機, 詳情請親臨本旅行社查詢.

簡業存旅行社 440 Main Street Suite 6
GUNN'S TRAVEL 電話: (604) 685-2235

舊屋變新屋, [買地或起屋], 搵威岸建築!

* 圖則設計 * 加大工程
* 房屋或栢文內外翻新
* 承建新屋

威岸建築
Esso CHEMICALS

AUTHORIZED ESCLAD VINYL SIDING DEALER AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

esclad vinyl siding... 外牆板
保養房屋最佳投資, 既保養更不需再花錢油漆, 五十年保養。
CONTINUOUS ALUMINUM GUTTERS SYSTEM 無駁口水潤
廿年保養, 實地製造安裝。
HEAT MIRROR WINDOWS 雙層玻璃窗
B.C. HYDRO 認許為最保暖及先進之窗門
四五種窗門及安裝辦法, 任君選擇
THERMO BREAK FRAMES 盡量減除玻璃汗水

THE esgard ROOF 屋背面
最新款式
十五年保養, 一日起貨
最新推出 ESGARD LO-SLOPE SHINGLES 可代替現有的石仔 TAR & GRAVELS 屋背面, 價錢更平, 效果更佳, 歡迎查詢。

SUNDECK ENCLOSURES 加封露台
最現代化的建設
免再花錢維修露台
多地方用, 並提高屋價

油漆 房屋及商業樓宇內外油漆。
快! 平! 靚!
[免費估價]

FINANCING AVAILABLE Member of Better Business Bureau

請直接同蔡家麟接洽
WESTERN HOME CONSULTANTS THE HOME IMPROVEMENT GROUP
305-223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
803-6595 WILLINGDON, BURNABY, B.C.
438-5953 • 290-7728

怡東 開業週年晚飯九折
答謝各界熱烈奉場

同時推出歡樂九大篇 \$70 快樂哈哈笑 \$118 怡東酬賓席 \$138 特價貴賓席
· 菜式新穎獨特風格服務至上精益求精正宗粵菜壽筵喜酌無任歡迎宵夜打冷遠近馳名

地址: 喜市定東街五三五號
電話: 二五一·三三八一

下午五時至凌晨三時逢星期四休息

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
牛牛大香鴨珍白老
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函索目錄, 均有代售, 歡迎電話掛號或查詢

本廠精製, 特聘名師, 品質優良, 馳名國際, 衛生監督, 歡迎各界, 通商無阻, 寄往各大, 均有代售, 均各大商, 均有代售

壽而康參茸藥行

● 用藥必要正 · 正價即係平 · 若想平夾正 · 壽而康最靈 ●

專營: 地道藥材 參茸鹿尾 京果海味 國藥配劑
高級補品 花旗洋參 中外成藥 鮑翅燕窩

特別介紹電子氣功師 (通經絡治療器)
每天上午九時至十二時半, 免費治療。
歡迎電話掛號或查詢 (電話: 682-1494)

無任歡迎

地址: 華埠緬街 533 號
533 MAIN ST. VAN. B.C.
電話: (604) 682-1494

營業時間: 每天上午九時至下午六時 (七天營業)

經理: 林世濤
副經理: 馬志平
禮聘名中醫: 郭天明 駐診 雷伯平
並解答有關中藥問題

零沽批發